

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassensbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

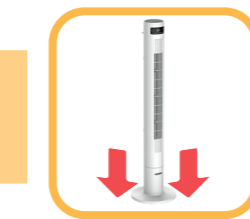
La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Gebrauchen
Utilisation
Usò

Sicherheitshinweise beachten!
 Observer les instructions de sécurité!
 Osservare le direttive di sicurezza!



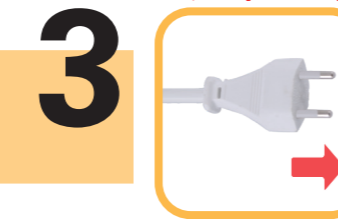
Gerät stabil hinstellen
 Placer l'appareil sur un sol stable
 Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

Gerät nur auf ebener, stabiler, trockener Unterlage betreiben.
 N'utiliser l'appareil que sur une surface stable, plane, sèche.
 Mettere in funzione l'apparecchio su una base di appoggio solida e asciutta.



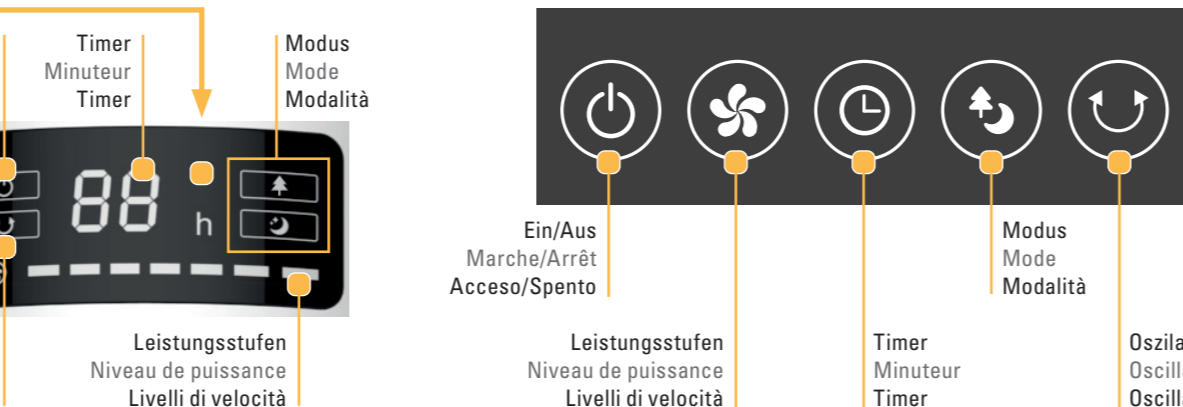
Bei Bedarf: Neigung einstellen
 Si nécessaire : régler l'inclinaison
 Se necessario: regolare l'inclinazione

Gerät nur auf ebener, stabiler, trockener Unterlage betreiben.
 N'utiliser l'appareil que sur une surface stable, plane, sèche.
 Mettere in funzione l'apparecchio su una base di appoggio solida e asciutta.



Gerät einstecken
 Brancher l'appareil
 Collegare l'apparecchio alla rete

Kabel ausserhalb der häufig genutzten Zonen verlegen, so dass niemand darüber stolpern kann.
 Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus.
 Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.



Ein/Aus, Timer, Modus, Oszillation, Leistungsstufen, Luftauslass



Gerät feucht abwischen
 Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
 Pulire l'apparecchio con un panno umido

Nie in Wasser eintauchen / unter fließendes Wasser halten.
 Ne jamais plonger dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
 Non immergere mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.



Schutzgitter und Lüftungsschlitze absaugen
 Aspirer les grilles de protection et les fentes d'aération
 Aspirare le griglie di protezione e le fessure di ventilazione

Nie in Wasser eintauchen / unter fließendes Wasser halten.
 Ne jamais plonger dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
 Non immergere mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.



Schutzgitter entfernen
 Retirer la grille de protection
 Rimuovere la griglia di protezione

Nie in Wasser eintauchen / unter fließendes Wasser halten.
 Ne jamais plonger dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
 Non immergere mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.



Gerät ausstecken
 Débrancher l'appareil
 Scollegare l'apparecchio dalla rete

Gerät ist heiss. Vor dem Reinigen / Verstauben abkühlen lassen.
 L'appareil est brûlant. Laisser refroidir avant le nettoyage / rangement.
 L'apparecchio è caldo. Prima di pulire / rimuoverlo, lasciare raffreddare.



4.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usò corretto

Keine Finger / Gegenstände durch das Schutzgitter stecken.
 Ne mettez jamais vos doigts ou un quelconque objet en travers de la grille.
 Non infilare mai il dito o altri oggetti nella griglia di protezione.
 Halten Sie sich nicht zu lange im Luftstrom auf.
 Ne vous placez pas longtemps dans le flux d'air du ventilateur.
 Non indirizzare per lungo tempo il flusso dell'aria del ventilatore.

I Gerät einschalten
 Allumer l'appareil
 Accendere l'apparecchio

II Geschwindigkeit wählen
 Sélectionner la vitesse
 Selezionare la velocità

Modus wählen
 Sélectionner un mode
 Selezionare la modalità

Timer einschalten
 Enclencher le minuteur
 Accendere il timer

Oszillation wählen
 Sélectionner oscillation
 Selezione l'oscillazione

III Gerät ausschalten
 Déconnecter l'appareil
 Spegnere l'apparecchio

Batterie im Lieferumfang begriffen
 Pile incluse dans la livraison
 Batteria incluse nella fornitura

Normalmodus / Mode normal / Modalità normale
 «Natural»-Modus / Mode «Natural» / Modalità «Natural»
 «Sleep»-Modus / Mode «Sleep» / Modalità «Sleep»

Im «Sleep»-Modus verringert sich die Geschwindigkeit, alle 30 Minuten, bis die tiefste Geschwindigkeit erreicht ist.
 En mode « Sleep », la vitesse diminue toutes les 30 minutes jusqu'à ce que la vitesse la plus basse soit atteinte.
 In modalità «Sleep», la velocità diminuisce ogni 30 minuti fino al raggiungimento della velocità minima.

Die Oszillation kann nur ein- und ausgeschaltet werden. Beim Ausschalten, bleibt das Gerät in aktuellen Position stehen.
 L'oscillation peut uniquement être activée ou désactivée. Lorsqu'elle est désactivée, l'appareil reste dans sa position actuelle.
 L'oscillazione può essere solo attivata e disattivata. Quando viene disattivata, l'apparecchio rimane nella posizione attuale.

Batterien Fernbedienung wechseln
Remplacer les batteries télécommande
Cambiare le batterie telecomando

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
 L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
 Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?



Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Spannung Tension Tensione	220-240 V~ 50-60 Hz	Abmessung (H×L×T) Dimensions (H×L×D) Dimensioni (A×L×D)	97.3 × 24.6 × 24.6 cm
---------------------------------	--------------------------------------	---	------------------------------

Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 1.6 m	Gewicht Poids Peso	ca. 2.2 kg
--	------------------	--------------------------	-------------------

Leistung Puissance Potenza	25 W	Batterietyp Fernbedienung Type de pile commande à distance Tipo di batteria del telecomando	1x3 V CR2032
----------------------------------	-------------	---	-------------------------

Oszillation Oscillation Oscillazione	75° 45°	Timer Minuteur Timer	1–12 h
--	-----------------------	----------------------------	---------------

Leistungswerte | Consommations | Dati di consumo

Leistungsaufnahme EIN Consommation d'énergie ON Consumo di energia ON	25 W	Leistungsaufnahme Standby Consommation d'énergie Standby Consumo di energia Standby	0.38 W
---	-------------	---	---------------

Leistungsaufnahme AUS Consommation d'énergie OFF Consumo di energia OFF	< 0.1 W	Standby aktiv nach Standby actif après Standby attivo dopo	–
---	-------------------	--	----------

Vertrieb Distribution Distribuzione



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV. Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM. In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation. Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Non lasciare pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas. Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzstecker nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/l'avez laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauben abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil en position verticale sur un support stable et plat. Laisser refroidir la cafetière avant son rangement.

Posizionare l'apparecchio su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.

Der Betrieb des Gerätes in der Umgebung von entzündbaren Dämpfen sollte vermieden werden.

Ne pas utiliser l'appareil dans les environs de vapeurs inflammables pouvant causer une explosion.

Evitare di disporre l'apparecchio in prossimità di vapori infiammabili che possono provocare esplosioni.

Sprayen Sie niemals Insektenspray gegen das Gerät, da dieses sonst Schaden nimmt.

Ne giclez jamais d'insecticide en direction du ventilateur, cela l'endommagerait. Non spruzzare mai insetticida verso l'apparecchio, si potrebbe danneggiare.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken – Brandgefahr!

Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets – risque d'incendie!

Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti – pericolo di incendio!

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione

Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza



1 Kabel durch den Sockel ziehen
Faites passer le câble à travers le socle
Far passare il cavo attraverso la base



2 Sockelplatten zusammenstecken
Assembler les plaques de socle
Assemblare le piastre di base



3 Flügelmuttern lösen
Desserrer les écrous à oreilles
Allentare i dadi ad alette



4 Sockel aufsetzen
Poser le socle
Posizionare il basamento



5 Flügelmuttern anziehen
Serrer les écrous à oreilles
Serrare i dadi ad alette



6 Kabel durch die Halterungen führen
Faites passer les câbles à travers les supports.
Far passare i cavi attraverso i supporti



7 Gerät stabil hinstellen
Installer l'appareil de manière stable
Posizionare l'apparecchio in modo stabile

PRIMA VISTA

Gebrauchsanweisung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

DE Ventilatorurm FR Ventilateur tour IT Ventilatore a torre



Mit Schlaf-Modus zum Schutz vor Erkältungen
Mode veille pour se protéger contre les rhumes
Con la modalità sleep per proteggersi dai raffreddori

Art. Nr. 24472.01
106323